



*Serving orphans, widows and the poor*

SUNERGOS INTERNATIONAL  
24 Roy Street, Suite 191, Seattle, WA 98109  
info@sunergosinternational.org  
www.sunergosinternational.org

## **Medical Release Information Required by all travelers to Russia**

SunErgos International has been notified that all orphanages and camps are now requiring a medical release certificate for all foreign travelers working inside the orphanages in Russia as well as at camps with orphans. By law, the orphanage directors are now required to ask for these release forms and they have to submit them to the Department of Education. Our staff has asked that people traveling to all regions obtain this. All SunErgos International staff and translators have to obtain these as well in order to work with the children.

Attached is the release form stating the requirements given by the Department of Education in Russia which need to be stated on the Medical Release.

**This must be copied onto an *official letterhead* of your doctor's office with their original signature and date. The medical form needs to be done **within 6 weeks** of your arrival to Russia, not before.**

SunErgos International recommends having a total of 3 copies of this release on file with you, one for the orphanage director, one for the SunErgos Staff, and one as an extra copy.

Note: SunErgos International office in USA does not need this release to process visas.  
**Leaders: Please bring the original forms with you to Russia.**

## Медицинская Справка

Для иностранцев, намеренных посетить детские дома в России и молодежные лагеря.  
(Medical Release Form for foreigners, traveling to Russian Orphanages/Camp)

Имя участника поездки (Name of Participant)	Дата Рождения (Date of Birth)

Адрес/город/штат участника поездки (Address/City/State of participant)	

Я, врач указанного выше участника поездки, подтверждаю, что у него/неё не было обнаружены следующие инфекции или заболевание:  
(As the Medical Doctor for the above trip participant, I certify that this person does not have the following infections or diseases):

1. Кожные инфекционные заболевания (Contagious skin diseases)	<input type="checkbox"/> Положительно (Positive)	<input type="checkbox"/> Отрицательно (Negative)
2. Инфекционные заболевания (не было контакта с носителями) (Infectious diseases and no contact with infections)	<input type="checkbox"/> Положительно (Positive)	<input type="checkbox"/> Отрицательно (Negative)
3. Педикулез (Lice)	<input type="checkbox"/> Положительно (Positive)	<input type="checkbox"/> Отрицательно (Negative)
4. Сифилис (Syphilis)	<input type="checkbox"/> Положительно (Positive)	<input type="checkbox"/> Отрицательно (Negative)
5. ВИЧ (HIV positive)	<input type="checkbox"/> Положительно (Positive)	<input type="checkbox"/> Отрицательно (Negative)

На сегодня, прививки выполнены в полном объёме, согласно календарю прививок, включая:  
(As of today, immunizations are fully complete based on the Immunization Chart, according to the calendar of Immunization Date Chart, including )

Дифтерия / Diphtheria                      Корь / Measles                      Гепатит Б / Hepatitis B

И. Ф. Врача (прописью) (Doctor's Name (Print))	Дата (Date)
Подпись врача (Doctor's Signature)	